

MASSES & DEVOTIONS

Sundays

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS

Dimanches

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*changera cet été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8



ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

9TH SUNDAY AFTER PENTECOST 9^E DIMANCHE APRÈS LA PENTECÔTE

July 17, 2016 / le 17 juillet 2016



*As Jesus drew near,
 he saw the city
 and wept over it.
 (Luke 19:41)*

*Comme il approchait de la ville,
 Jésus, en la voyant,
 pleura sur elle.
 (Luc 19, 41)*

Origen I do not deny then that the former Jerusalem was destroyed because of the wickedness of its inhabitants, but I ask whether the weeping might not perhaps concern this your own spiritual Jerusalem which is your soul. For if a man has sinned after receiving the mysteries of truth, he will be wept over. Moreover, no Gentile is wept over, but he only who was of Jerusalem, and has ceased to be.

Origène: J'admets que cette Jérusalem a été détruite en punition des crimes de ses habitants ; mais je me demande si ces larmes du Sauveur n'ont pas été versées sur une autre Jérusalem qui est la vôtre. Si après avoir connu les mystères de la vérité, un chrétien retombe dans le péché, Jésus pleure sur lui, il ne pleure point sur les Gentils, mais sur celui qui appartenait à Jérusalem, et qui a cessé d'en faire partie.

PARISH ACTIVITIES

Choir

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.
 Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Guides of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme
 Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

Legion of Mary

President - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinator: Ann Eady (613) 831-3920

ACTIVITÉS PAROISSIALES

Chorale

Répétitions: tous les jeudis à 18h30
 Directrice: Beryl Devine (613) 822-1957

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique
 Personne-ressource - Dominique Boily (819) 671-8346

Légion de Marie

Président - Selina De Luca (613) 809-4122

Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)
 Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca
 Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

528 Old St. Patrick Street
 Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la

Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
 Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary / Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance / Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule † Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 17.VII.2016 9th Sunday after Pentecost 9e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo RIP Bernard Pothier by/par Monica Robidoux Int Jennifer Eady & Family by/par Lynn Miller	
Monday Lundi 18.VII.2016 St. Camillus de Lellis, Confessor St Camille de Lellis, confesseur	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée	*No evening Mass / Pas de messe en soirée
Tuesday Mardi 19.VII.2016 St. Vincent de Paul, Confessor St Vincent de Paul, confesseur	7:00 a.m.		*No noon Mass / Pas de messe à midi
Wednesday Mercredi 20.VII.2016 St. Jerome Emiliani, Confessor St Jérôme Emilien, confesseur	7:00 a.m.	Private Intention / Intention Privée	*No evening Mass / Pas de messe en soirée
Thursday Jeudi 21.VII.2016 St. Laurence of Brindisi, Confessor & Doctor St Laurent de Brindes, confesseur et docteur	7:00 a.m.		*No noon Mass / Pas de messe à midi
Friday Vendredi 22.VII.2016 St. Mary Magdalene, Penitent Ste Marie Madeleine, pénitente	7:30 p.m.	RIP Michael P. Jansen & Int Jorre de St Jorre Family by/par Jorre de St Jorre	*No morning Mass / Pas de messe en matinée
Saturday Samedi 23.VII.2016 St. Apollinaris, Bishop & Martyr St Apollinaire, évêque et martyr	9:00 a.m. 3:30-4:30 p.m.	Int Anne Marie Costello by/par Mr & Mrs Robert Eady	Confessions
Sunday Dimanche 24.VII.2016 10th Sunday after Pentecost 10e Dimanche après la Pentecôte	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Int Fr. Hezuk Shroff by Mr & Mrs Vincent Costello RIP Mary Morrison by Mr & Mrs Lionel Campbell Pro Populo	

Collection / Offerings † Quête / Offrandes	
Sunday July 10 le dimanche 10 juillet	
Sunday 'regular' collections / quêtes dominicales 'ordinaires' - \$5,601.95 (min. required/requis \$5,300) Restoration fund / fonds de restauration: a. (Sacristy basement/sous-sol sacristie) - \$15,217.00 (goal/but: \$60,000) b. (Pulpit / chaire) - \$9,130.69 (installation goal / but pour installation: \$15,000)	
<i>May God reward you for your generosity! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité!</i>	
<i>A box of collection envelopes for tax purposes is available upon request. Ordinary collections above \$4,600 are dispensed from the 14% diocesan tax. Restoration Funds for diocesan-approved projects are likewise free of this tax.</i>	<i>Des boîtes d'enveloppes de quête pour fins d'impôts sont disponibles sur demande. Les quêtes ordinaires au-delà de 4,600\$ sont exemptes de la taxe diocésaine (14%). Les fonds de restauration appliqués aux projets approuvés sont également exempts.</i>
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament.	Merci d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament.

Please pray for the sick of our parish † Veuillez prier pour nos malades	
RIP Paul Piché, Donald McPherson, Monica Robidoux, Georges Groulx, James Hargrave, Justin Bartlett, Robert Charlebois, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Ernie Filion, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnisett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Charles Lemieux, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James Mac-Millan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.	

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Mass Time Changes -- Father Breton will be on vacation from July 18 th until July 30 th . Weekday Masses are reduced; please refer to the schedule opposite.	Horaire modifié -- L'Abbé Breton sera en vacance à partir du 18 juillet au 30 juillet. Les messes en semaine seront réduites; veuillez consulter l'horaire de la semaine.
Saint Anne Procession - The Feast of Saint Anne falls on a Tuesday this year. A High Mass will be celebrated on her feast day July 26th at 7:30 pm. After the Mass a procession in the neighborhood will follow with a statue of St. Anne.	Procession Ste Anne - Cette année la fête de sainte Anne tombe un mardi. Une Grand'messe sera célébrée le 26 juillet à 19h30. Après la Messe nous procéderons à une procession dans le quartier avec une statue de Ste Anne.
Conversations in the Church -- In order to maintain a prayerful atmosphere, parishioners are asked to please avoid unnecessary conversation in the church. Conversations should take place outside as much as possible. Thank-you for your cooperation.	Conversations dans l'église -- Afin de maintenir une atmosphère pieuse, les paroissiens sont priés d'éviter à parler dans l'église sans nécessité. Les conversations devraient avoir lieu à l'extérieur autant que possible. Merci de votre compréhension.
Summer Retreats -- The English & French summer retreats in Plantagenet are now full. Those who have registered will receive an email with the schedule and other relevant information.	Retraites -- Les retraites en anglais et français à Plantagenet sont maintenant remplies; ceux qui sont inscrits recevront un courriel avec l'horaire et d'autres renseignements pertinents.
Golf tournament! Join us for a great day Thursday August 18th . \$105/person includes golf cart, dinner, wine & prizes. NOT GOLFING? We still need you! Help us with a personal contribution of a prize, service, or financial donation. Ask your professional contacts for sponsorship -- our success depends on you! Or you can still join us just for dinner: \$55/person. Contact janek.pamela@gmail.com or 613-862-2049.	Tournoi de golf! Joignez-vous à nous le jeudi 18 août . 105\$ par personne (comprend voiturette de golf, souper, vin & prix). Vous ne jouez pas? Nous avons toujours besoin de vous! Contribuez à un prix, service, ou faites un don financier. Demandez à vos contacts professionnels de faire un parrainage. Ou vous pouvez tout simplement venir au souper: 55\$/ personne. Contactez janek.pamela@gmail.com ou 613-862-2049.
Gardening & Watering -- We are in need of a volunteer to take care of and water the plants around the church. If you can assist in any way please speak with Lana Gillett at (613) 599-6902.	Jardinage et arrosage - Nous cherchons des bénévoles pour arroser et prendre soins des plantes devant l'église et au presbytère. Veuillez contacter Lana Gillett (613) 599-6902.
Confession Times - In addition to our regular confession times (30 min prior to all masses), we have confessions on Saturdays from 3:30 to 4:30. Take advantage of this opportunity to be reconciled with the Lord.	Les confessions - Nous avons ajouté à notre horaire habituel (30 min avant toutes les messes) un temps additionnel pour les confessions: les samedis après-midi de 15h30 à 16h30. Profitez-en pour vous confesser.
Donations Needed for rental of the Patro facilities - We are seeking donations to help us defray the cost of the rental of the classrooms and gym for our parish programmes. Thank-you for your help.	Dons recherchés pour la location du Patro - Vos dons envers la location du gymnase et des salles de cours pour les programmes de la paroisse seraient appréciés. Merci pour votre aide.
St. Clement Bookstore - New & used hand Missals available at the bookstore. Includes the readings for the whole year. Open on Saturday after the 9:00am Mass and after Low and High Mass on Sundays.	Librairie St-Clément - Missels neufs et usagés disponibles à la librairie. Contiennent les lectures de l'année. Nous sommes ouvert après la messe de 9h00 le samedi et la basse et grand-messe du dimanche.
CALL FOR VOLUNTEERS -- We are always looking for volunteers for Saturday morning church cleaning. If you have time to help out, please meet us at the entrance of the church at 10:00 am, or speak with Sebastian Tier.	APPEL POUR LES BENEVOLES -- Nous cherchons des bénévoles pour assister avec le nettoyage de l'église les samedi matins. Si vous pouvez offrir un don de votre temps nous commençons à 10h00. Parlez avec Sebastian Tier pour les détails.

